



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

Title - Sujet Dragage - Port Cap-aux-Meules	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE517-180143/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EE517-180143	Date 2017-09-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-008-17195	
File No. - N° de dossier QCM-7-40050 (008)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-09-21	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Rochette, Jean	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm008
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2834 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Port de Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine, QC	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AMENDEMENT 002

Title: **PORT OF CAP-AUX-MEULES DREDGING**

Included in the present amendment:

1. Questions and answers 1 to 12
 2. Solicitation closing date extension
-

QUESTIONS AND ANSWERS:

Question 1 : Comme la période de validité (article SA04) est de 60 jours et que les travaux doivent être complétés dans les 60 jours suivant l'octroi (SA05), Est-ce que l'entrepreneur doit prévoir travailler durant le mois de décembre 2017 et Janvier 2018 dans les glaces?

Answer 1 : L'organisation du travail et le choix des méthodes de travail appartiennent aux entrepreneurs. Avec un horaire de travail soutenu et une production moyenne, le travail peut être exécuté à l'intérieur du délai de 60 jours compté à partir de la date d'octroi. Nous ne nous attendons pas à ce que ce projet soit réalisé en présence de glace.

Question 2 : Section 01 35 43 article 3.2.1, On demande de prioriser l'utilisation d'une benne preneuse pour le dragage alors que l'article 35 20 24 à l'article 2.1.2 on autorise l'utilisation d'une drague à succion à élinde traînantes. Pouvez-vous clarifier SVP si l'utilisation d'une drague à élinde traînante répond aux restrictions environnementales?

Answer 2 : La priorisation d'une benne preneuse est évoquée en comparaison à l'utilisation d'un godet dans le but d'avoir recourt à une méthode de dragage qui permet de diminuer la remise en suspension des sédiments. Tous les articles de la section 01 35 43 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT visent à limiter l'impact des travaux sur l'environnement. Selon la méthode de travail envisagée, l'utilisation d'une drague hydraulique peut rencontrer les exigences de la section 01 35 43.

Question 3 : Section 01 35 43 article 3.2.4 : Est-ce que la surverse normale d'une drague à succion à élinde traînante est permise?

Answer 3 : La surverse comme référence au débordement des chalands de transport des sédiments doit être évitée peu importe la méthode de transport des sédiments. Par ailleurs, il est considéré que l'utilisation d'une drague autoporteuse à élinde traînantes a très peu d'impact sur la qualité de l'eau, que ce soit lors du dragage ou lors de la mise en dépôt des sédiments en eaux libres.

Question 4 : Bordereau d'appel d'Offres : Est-ce qu'il est permis de fournir un prix sur seulement les travaux de bases et aucun prix sur les travaux optionnels?

Answer 4 : Non. Toutes les exigences des documents d'appel d'offres doivent être respectées.

Question 5 : Section 35 20 24 article 3.4.9.1 Quelles sont les pénalités concernant le non-respect de la tolérance permise à 0.1m? Nous considérons que cette tolérance ne respecte pas les standards reconnus pour le dragage à succion qui sont de 0.3m. Pouvez-vous réviser cette tolérance?

Answer 5 : L'entrepreneur devra exécuter les travaux de manière à rencontrer l'objectif du projet qui est d'assurer la profondeur de 6,7 mètres. Cette exigence devra être rencontrée. La tolérance de 0,1m sera appliquée. L'entrepreneur devra reprendre le travail dans les zones où la tolérance ne sera pas rencontrée.

Question 6 : Section 35 20 24 article 3.6.3. À quel rythme le ministère des Transports du Québec va-t-il venir chercher le matériel disposé dans le dépôt terrestre? Également, quelles sont les périodes permises dont on parle à cet article? Est-ce que le Ministère des Transports du Québec peut gérer une grande quantité de sédiments dragués sur une base quotidienne?

Answer 6 : Le Ministère des Transports du Québec s'est engagé à sortir au fur et à mesure des travaux de déchargement. L'article doit se lire en références aux autres exigences connexes du devis, dont les dates pour lesquels le déchargement à quai est autorisé.

Question 7 : Permis d'immersion en annexe : Le permis d'immersion est pour un maximum de 15,000m³. Les volumes actuels sont déjà à 15,000m³ au niveau requis, sans inclure de surdragage. Comment sera géré le volume excédentaire au 15,000m³?

Answer 7 : Si nécessaire, le gabarit de dragage sera ajusté en fonction du levé bathymétrique effectué avant dragage. Par ailleurs, l'application de l'option de déchargement à quai des déblais de dragage va avoir un impact sur le volume des sédiments immergés en mer.

Question 8 : L'aire de déchargement montrée en dessin est très limitée et ne convient pas à une drague à succion à élinde traînante. Est-ce possible de modifier l'aire de transbordement afin de contenir au moins 1000m³?

Answer 8 : Cette possibilité devrait le cas échéant être envisagée avec le gestionnaire des installations maritimes. Nous croyons qu'il sera difficile de modifier les dimensions de l'aire de déchargement.

Question 9 : Est-ce que l'entrepreneur peut proposer une autre aire de transbordement autorisée?

Answer 9 : Tous les soumissionnaires doivent préparer leurs soumissions dans le respect des exigences énoncées dans l'appel d'offres. Toutefois, l'entrepreneur titulaire du marché peut formuler des propositions de changements qui seront analysées dans le contexte du contrat.

Question 10 : Mesures d'atténuation page 5 : Gestion des déblais – Quelle est la réglementation en vigueur concernant la concentration en matière en suspension?

Answer 10 : Voir : Environnement Canada et ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, 2007. *Critères pour l'évaluation de la qualité des sédiments au Québec et cadres d'application : prévention, dragage et restauration*. 39 pages.

Question 11 : Dans les mesures d'atténuation, on demande de nettoyer les routes utilisées par les camions. Est-ce la responsabilité de Transport Québec?

Answer 11 : On réfère ici aux voies de circulation sur le site des travaux. Les voies de circulation empruntées par l'équipement sur l'installation maritime.

Question 12 : Que se passe-t-il s'il y a présence de contaminant dans les sédiments?

Answer 12 : L'analyse récente des sédiments a révélé une légère contamination des sédiments au site de l'échantillon S03 mais les sédiments ont été jugés conformes aux exigences pour l'immersion.

SOLICITATION CLOSING DATE EXTENSION

1. Solicitation closing date is postponed from September 20, 2017 to **September 21, 2017**.
-

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.